

1

**Niederschrift**  
**über die Sitzung der Gemeindevertretung Bälau**  
**am 03.09.2013 im Dorfgemeinschaftshaus**

---

**Beginn: 19:30 Uhr**

**Ende: 21:12 Uhr**

**Unterbrechungen:**

**Anwesend:**

**(gesetzl.) Mitgliederzahl: 9**

**a) Stimmberechtigt:**

**Bemerkungen:**

1. Bgm. Schmaljohann, Hans  
(als Vorsitzender)
2. GV Wanke, Gerd
3. GV Schlisio, Bettina
4. GV Baetke, Heiko
5. GV Hardkop, Sigurd
6. GV Prigge-Schmaljohann, Luise
7. GV Schlisio, Rolf
8. GV Siemers, Karin
9. GV Such-Steen, Jürgen

(fehlt entschuldigt)

**b) Nicht stimmberechtigt:**

1. Protokollführerin, Vfa Richter

**Tagesordnung:**

**I. Öffentlicher Teil**

1. Eröffnung der Sitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Einladung und der Beschlussfähigkeit
2. Anträge zur Tagesordnung
  - 2.1. Beschlussfassung über den Ausschluss der Öffentlichkeit
3. Niederschrift der Sitzung vom 05.06.2013
4. Einwohnerfragestunde
5. Beschluss über die Gültigkeit der Gemeindewahl vom 26.05.2013
6. Bericht des Bürgermeisters
7. Aufstellung Hundekotbeutelspender
8. Sirene Dorfstraße 16
9. Änderung der Hauptsatzung

**II. nicht öffentlicher Teil**

10. Personalangelegenheiten
11. Pachtangelegenheiten

**III. Öffentlicher Teil**

12. Bekanntmachung des im nicht öffentlichen Teil gefassten Beschlusses

**N i e d e r s c h r i f t**  
**über die Sitzung der Gemeindevertretung Bälau**  
**am 03.09.2013 im Dorfgemeinschaftshaus**

---

2

<u>TOP</u>	<u>Beschluss</u>	<u>dafür</u>	<u>dagegen</u>	<u>Enthaltungen</u>
	<b><u>I. Öffentlicher Teil</u></b>			
1	<b><u>Eröffnung der Sitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Einladung und der Beschlussfähigkeit</u></b>  Bürgermeister Schmaljohann eröffnet die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Er stellt fest, dass zur Sitzung ordnungsgemäß eingeladen wurde und die Gemeindevertretung beschlussfähig ist.			
2	<b><u>Anträge zur Tagesordnung</u></b>  Bürgermeister Schmaljohann stellt den Antrag,  TOP 10 Aufstellung der Vorschlagslisten für die Wahl der Haupt- und Hilfsschöffen  aufzunehmen.  Die Nummerierung der weiteren Tagesordnungspunkte ändert sich entsprechend.  <b><u>Beschluss:</u></b>  Die Gemeindevertretung beschließt, die Tagesordnung, wie vorstehend aufgeführt zu erweitern.	8	0	0
2.1	<b><u>Beschlussfassung über den Ausschluss der Öffentlichkeit</u></b>  Bürgermeister Schmaljohann stellt den Antrag, die TOP'e 11, Personalangelegenheiten und 12, Pachtangelegenheiten, in nicht öffentlicher Sitzung zu behandeln.	8	0	0
3	<b><u>Niederschrift der Sitzung vom 05.06.2013</u></b>  Es wird angemerkt, dass bei TOP 13 Absatz 4, die Ziffer „1.“ in Ziffer „2.“ zu ändern ist.  Weitere Einwände gegen die Niederschrift über die Sitzung der Gemeindevertretung vom 05.06.2013 werden nicht erhoben.			

**Niederschrift**  
**über die Sitzung der Gemeindevertretung Bälau**  
**am 03.09.2013 im Dorfgemeinschaftshaus**

3

<u>TOP</u>	<u>Beschluss</u>	<u>dafür</u>	<u>dagegen</u>	<u>Enthaltungen</u>
4	<b><u>Einwohnerfragestunde</u></b>  4.1. Es wird angemerkt, dass auf der Internetseite der Gemeinde Bälau, unter Punkt „Aktuelles“, noch alte Protokolle und Einladungen zu sehen sind. Desweiteren wird der Wunsch geäußert aktuelle Einladungen von Sitzungen unter den Punkt „Aktuelles“ der Internetseite einzustellen.  4.2. Es wird darum gebeten, die alten Bekanntmachungen im Aushangkasten zu entfernen, sobald diese nicht mehr aktuell sind.  4.3. Angesprochen wird, dass die Hecke „Im Uhlenbusch“ runter geschnitten werden muss. Dies gilt auch für die Straßenlaternen. Von denen muss zusätzlich eine gerichtet werden, da sie gegen die Linde scheint. Neue Leuchtmittel sollen durch eine Firma gesetzt werden.  4.4. Es wird berichtet, dass in der Straße „Im Uhlenbusch“ ein großes Loch vorhanden ist. Dieses soll repariert werden.			
5	<b><u>Beschluss über die Gültigkeit der Gemeindewahl vom 26.05.2013</u></b>  Den Gemeindevertreterinnen und Gemeindevertretern liegt die als Anlage 1 dieser Niederschrift, beigefügte Vorlage, vor.  Die Gemeindevertretung beschließt gem. Anlage 1.	8	0	0
6	<b><u>Bericht des Bürgermeisters</u></b>  Bürgermeister Schmaljohann berichtet, über  6.1. den Einbau der Straßenlaternen. Für eine Lampe „Am Teich“ fehlt ein Kabel. Hierfür muss noch der entsprechende Graben ausgehoben werden.  6.2. die Löcher im Mannhagener Weg. Diese wurden am 16.07.2013 mit warmem Asphalt aufgeschüttet.  6.3. das Kinder- und Dorffest vom 22.06.2013 und bedankt sich bei dem Organisationsteam.  6.4. den Küchenabfluss des Gebäudes in der Dorfstraße 5. Hier war der Abfluss verstopft. Erst durch den Einsatz der Firma Schnitzler konnte die Verstopfung durch Einsatz einer Spirale beseitigt werden. Dabei ist aufgefallen, dass auch das WC verstopft war und das Toilettenbecken auszutauschen ist.			

**Niederschrift**  
**über die Sitzung der Gemeindevertretung Bälau**  
**am 03.09.2013 im Dorfgemeinschaftshaus**

4

**TOP**

**Beschluss**

**dafür**

**dagegen**

**Enthaltungen**

Zudem haben sich Flecken an der Wand gebildet. Bürgermeister Schmaljohann erklärt, dass die Ursache für die Flecken die trockenen Dichtungen sind und diese ausgetauscht werden müssen. Dazu befragte er einen ortsansässigen Fliesenleger. Dieser meldet sich bzgl. der Angelegenheit noch bei ihm.

- 6.5. die sanierte Kreisstraße. Das Ergebnis der Sanierungsarbeiten ist sehr zufriedenstellend. Allerdings kam es während der Teilspernung zu einer Nichtbeachtung des „Durchfahrt verboten“ Schildes, sodass die Strecke durch die Polizei für 20min dann doch komplett gesperrt werden musste.

**7 Aufstellung Hundekotbeutelspender**

Den Gemeindevertreterinnen und Gemeindevertretern liegt die als Anlage 2 dieser Niederschrift, beigefügte Vorlage, vor.

Die Gemeindevertretung bespricht, dass Hundekotbeutelspender benötigt werden.

Insgesamt sollen 5 Spender angeschafft werden.

Für die folgenden Plätze/Straßen:

- Am Brink (2 Spender)
- Kirchsteig
- Im Uhlenbusch
- Ortseingang bei Stern

**Beschluss:**

Die Gemeindevertretung beschließt, 5 Hundekotbeutelspender mit integriertem Mülleimer (Paket 2 der Anlage 2) für je 155€ mit Rabatt zu kaufen.

**8                    0                    0**

**8 Sirene Dorfstraße 16**

Den Gemeindevertreterinnen und Gemeindevertretern liegt die als Anlage 3 dieser Niederschrift, beigefügte Vorlage, vor.

**Beschluss:**

Die Gemeindevertretung beschließt gem. Anlage 3.

**7                    0                    1**

**Niederschrift**  
**über die Sitzung der Gemeindevertretung Bälau**  
**am 03.09.2013 im Dorfgemeinschaftshaus**

5

---

<b><u>TOP</u></b>	<b><u>Beschluss</u></b>	<b><u>dafür</u></b>	<b><u>dagegen</u></b>	<b><u>Enthaltungen</u></b>
-------------------	-------------------------	---------------------	-----------------------	----------------------------

**9      Änderung der Hauptsatzung**

Die Gemeindevertretung bespricht, dass Feste und Veranstaltungen nicht durch die Gemeindevertretung, sondern durch freiwillige Helfer aus Bälau geplant werden sollen.

Eine Änderung der Hauptsatzung, bezüglich der Bildung eines Kultur- und Festausschusses soll daher nicht vorgenommen werden. Die Gemeindevertreterinnen Frau Bettina Schlisio und Frau Luise Prigge-Schmaljohann erklären sich dazu bereit, Bürger aus dem Dorf für die Organisationen zu befragen.

In dem Zusammenhang spricht Herr Schmaljohann die Verabschiedung von Frau Alpen und Frau Siemers an.

Um die weitere Planung zu besprechen, wird der folgende Termin vorgeschlagen: Dienstag, den 10.09.2013 um 19:30Uhr.

**10     Aufstellung der Vorschlagslisten für die Wahl der Haupt- und Hilfsschöffen**

Die Gemeindevertretung Bälau schlägt Frau Bettina Schlisio für die Wahl der Haupt- und Hilfsschöffen vor.

**8**

**0**

**0**

7

**Niederschrift**  
**über die Sitzung der Gemeindevertretung Bälau**  
**am 03.09.2013 im Dorfgemeinschaftshaus**

---

**TOP**

**Beschluss**

**dafür**

**dagegen**

**Enthaltungen**

**III. Öffentlicher Teil**

**13 Bekanntmachung der im nicht öffentlichen Teil gefassten**  
**Beschlüsse**

Der stellv. Bürgermeister Gerd Wanke stellt die Öffentlichkeit um 21:10 Uhr wieder her und verkündet, dass Gemeindevertreter Sigurd Hardkop den Zuschlag für die Grundstücksfläche „Bullenkoppel“ erhalten hat.

Bürgermeister Schmaljohann schließt die Sitzung um 21:12 Uhr.

  
Bürgermeister

  
Protokollführerin

Amt Breitenfelde  
Der Amtsvorsteher

Mölln, 21.08.2013

## Vorlage

**zur Sitzung der Gemeindevertretung der Gemeinde Bälau am 03.09.2013**

**zu Tagesordnungspunkt -5 - :**

**Beschluss über die Gültigkeit der Gemeindevahl vom 26. Mai 2013**

### **Sachverhalt:**

Die Vorprüfung gemäß § 39 Gemeinde- und Kreiswahlgesetz (GKWG) der vom Gemeindevahlleiter vorgelegten Wahlunterlagen der Kommunalwahl vom 26. Mai 2013 hat zu keinen Beanstandungen geführt. Die Bekanntmachung der Gemeindevahlergebnisse der amtsangehörigen Gemeinden des Amtes Breitenfelde erfolgte mit Datum vom 31.05.2013, Veröffentlichung in den Lübecker Nachrichten am 05.06.2013. Einsprüche gegen die Gültigkeit der Wahl wurden beim Gemeindevahlleiter des Amtes Breitenfelde nicht erhoben. Der Wahlprüfungsausschuss hat mit Datum vom 03.09.2013 die Wahlunterlagen eingesehen. Beanstandungen sind nicht festzustellen.

### **Beschlussvorschlag:**

Aufgrund der Empfehlung des Wahlprüfungsausschusses der Gemeinde Bälau, wird die Kommunalwahl vom 26. Mai 2013 in der Gemeinde Bälau für gültig erklärt.

ges. Zahl der GV-Mitglieder	9	Abstimmung:		
Anwesend:		Ja	Nein	Enthaltung
Ausgeschlossen gem. § 22 GO		8	0	0

Im Auftrag

gez. Ropers

# belloo - Hundekotentsorgung



## Aktion Beutelspender



## 20 % Rabatt auf belloo-luca Beutelspender

Art. Nr. 235.60	belloo-luca signalblau RAL 5005	EUR <del>88.00</del>	<b>EUR 70.40</b>
Art. Nr. 235.65	belloo-luca resedagrün RAL 6011	EUR <del>88.00</del>	<b>EUR 70.40</b>
Art. Nr. 235.32	belloo-luca tannengrün RAL 6009	EUR <del>88.00</del>	<b>EUR 70.40</b>
Art. Nr. 235.66	belloo-luca anthrazit 3M6335	EUR <del>88.00</del>	<b>EUR 70.40</b>
Art. Nr. 235.70	belloo-luca Microlon 1.4301	EUR <del>140.00</del>	<b>EUR 112.00</b>
Art. Nr. 235.71	belloo-luca Microlon 1.4401	EUR <del>190.00</del>	<b>EUR 152.00</b>

## Packet 1:

**EUR 355.-**

1 x belloo-luca **Beutelspender\*** mit 1 x contuu-sevi 60 l Abfallbehälter in weis-aluminium (400.01) oder blutorange (400.02) inkl. Schraubänder (2 x 2er-Set 255.63), Rohrhalter (2-er Set 255.65) und Verstärkungselement (2x 400.64.1) für die Befestigung an bestehende Rundpfosten.



## Packet 2:

**EUR 155.-**

1 x belloo-luca **Beutelspender\*** mit 1 x Kunststoffbehälter 50 l in grün (225.21) oder anthrazit (225.24) inkl. Schraubänder (2 x 2er-Set 255.63) und Rohrhalter (2-er Set 255.65) für die Befestigung an bestehende Rundpfosten.

## zum Hinweisen

belloo Abfall- & Hundekotentsorgung Aufkleber für auf bestehende Abfallbehälter.



\* Farbe nach Wahl ausser belloo-luca Microlon 1.4301 & 1.4401 - alle Preise zuzüglich MwSt. und Versand. Die Aktion gilt bis zum 31.08.2013





Amt Breitenfelde  
Der Amtsvorsteher

Mölln, den 03.09.13

V o r l a g e

zur Sitzung der Gemeindevertretung Bälau am 03.09.2013

Zu Tagesordnungspunkt 8 : Sirene Dorfstraße 16

Sachverhalt:

Die Fa. Hörmann hat die Sirenenanlage aufgrund der Nichtauslösung am 01.08.2013 überprüft und festgestellt, dass der außenliegende Abzweigkasten am Haupthaus für die Spannungsversorgung der Scheune voll Wasser stand und Kabel verschmort sind.

Um die Betriebssicherheit der Anlage wieder herzustellen müsste die Verbindung erneuert werden, so dass dann die Scheune stillgelegt wird und die Spannungsversorgung nur noch für die Sirene zuständig ist.

Aufgrund der örtlichen Gegebenheiten auf dem Grundstück Dorfstraße 16 wurde überlegt, die Sirenenanlage umzusetzen.

Bei einer Ortsbesichtigung am 20.08.2013 mit der Fa. Hörmann wurde ein neuer Standort am DGH besprochen.

Lt. Angebot der Fa. Hörmann vom 02.09.2013 entstehen Kosten für die Umsetzung der Sirenenanlage in Höhe von insgesamt 6.265,35 € incl. Mehrwertsteuer.

Beschlussvorschlag:

Die Gemeindevertretung Bälau beschließt, den Standort der Sirene zum DGH zu verlegen. Hier soll ein neuer Mast errichtet werden, die Sirenentechnik soll im DGH untergebracht werden. Der Auftrag wird lt. Angebot vom 02.09.2013 an die Fa. Hörmann in Höhe von 6.265,35 € vergeben zuzüglich evtl. Mehrkosten.

Die Gemeindevertretung Bälau beschließt, die Haushaltsmittel für die Umsetzung der Sirene überplanmäßig bereitzustellen.

Gesetzliche Zahl der Vertreter	Abstimmung:		
	Ja	Nein	Enthaltung
anwesend:			
ausgeschlossen gem. § 22 GO	7	0	1

Im Auftrag  
*Vesche*  
Vesche

Amt Breitenfelde  
- Der Amtsvorsteher -  
Frau Tesche  
Wasserkrüger Weg 16  
23879 Mölln

**Hörmann GmbH Stade**

Robert-Bosch-Straße 11  
21684 Stade

Telefon 041 41 / 523-02  
Fax 041 41 / 630 49

info@hoermann-stade.de  
www.hoermann-stade.de

**Angebot Nr. 613250049**

BelegNr.: 60130931  
Kunde: 102033  
Projekt-Nr.: 613250049

Ihr Zeichen	Ansprechpartner	Telefon	Unser Zeichen	Datum
	Michael Rochholz	04141 523-231	mro	02.09.2013

**Sirene Bälau, Dorfstraße 16**

Sehr geehrte Frau Tesche,

wir bedanken uns für das freundliche Gespräch vom 20.08.2013 und senden Ihnen hiermit unser Angebot über die Umsetzung der o. g. ortsfesten Sirenenanlage zum FWGH.

Die Demontage der Sirene kann nur mit einer Hubarbeitsbühne erfolgen. Die Kosten hierfür werden nach Erhalt der Originalrechnung zzgl. 15 % Verwaltungskostenzuschlag gesondert berechnet. Alternativ kann auch ein geeignetes Gerät durch den Auftraggeber gestellt werden.

Die Anlagenteile werden demontiert und die Dachdurchführung mit Walzblei verschlossen. Die Schaltgeräte sowie das sichtbare Kabel werden demontiert.

Für den Fall, dass das Schutzdach bei den Arbeiten beschädigt wird, führen wir die Kosten für ein neues Schutzdach als Bedarfsposition auf.

Anschließend soll die Sirene neben dem FWGH als Mastanlage 13,5 m (über Flur) wieder montiert werden. Die Verlegung der Motorleitung erfolgt im Kabelgraben.

Die Schaltgeräte werden an der östlichen Innenwand des Umkleideraumes oberhalb der Kopfhöhe montiert. Die Stromversorgung erfolgt aus der Elektroverteilung im Flur. Das Kabel zu den Schaltgeräten kann über den Dachboden verlegt werden.

Für die Montage der Mastanlage wird ein Rad- oder Frontlader benötigt. Evtl. anfallende Kosten hierfür sind nicht Bestandteil unseres Angebotes und werden nach Erhalt der Originalrechnung zzgl. 15 % Verwaltungskostenzuschlag gesondert berechnet.

Sämtliche aus der Demontage wiederverwendbare Anlagenteile werden beim Wiederaufbau berücksichtigt. Nichtwiederverwendbare oder im Rahmen der Umsetzung beschädigte Anlagenteile werden gesondert

**Konten:**

Kreissparkasse Stade  
(BLZ 24151116) Kto. 100800  
IBAN: DE82 2415 1116 0000 1008 00  
SWIFT-BIC: NOLADE21STK

Volksbank Stade-Cuxhaven eG  
(BLZ 24191015) Kto. 1004266000  
Sparkasse Stade-Altes Land  
(BLZ 24151005) Kto. 80101  
Deutsche Bank Stade  
(BLZ 20070000) Kto. 2586600

Postbank Hamburg  
(BLZ 20010020) Kto. 3951201  
Sparkasse Mecklenburg-Schwerin  
(BLZ 14052000) Kto. 390036536

Geschäftsführer,  
Dipl.-Ing.  
Bernd Eichstädt  
Stz. Stade  
AG Tostedt HRB 100360  
USt-IdNr. DE159490125

**Technische Büros:**

Schwerin: Ahornsstraße 6 · 19075 Pampow  
Telefon 03865/80550 · Fax 03865/80559  
info@hoermann-schwerin.de  
Berlin: Möllendorffstraße 3 · 10367 Berlin  
Telefon 030/98 10940 · Fax 030/98 109421  
info@hoermann-berlin.de

# Angebot Nr. 613250049

Sirene Bälau, Dorfstraße 16



Position	Menge	Bezeichnung	Einzelpreis	Gesamtpreis
001	1	Stck Umsetzung einer ortsfesten Sirenenanlage, bestehend aus: - Demontage der vorh. Gebäudeanlage inkl. verschließen der Dachhaut, jedoch ohne anschließende Renovierungskosten - Telemast (13,5 m über Flur) - Erdungsanlage am Mast - Schutzzwischenisolierung - PVC-Schaltkasten - Installationsmaterial inkl. 55 m Sirenenanschlusskabel und 7 m Kabelgraben - Herstellung des E-Anschlusses aus einer vorh. Verteilung - Montage, Inbetriebnahme und anteilige Fahrt- und Planungskosten	5.265,00 €	5.265,00 €
002	1	Stck Eventual Sirenenschutzdach E57 neu	247,40 €	NEP
003	1	Stck Eventual Hubarbeitsbühne - Kosten sind geschätzt	220,00 €	NEP

---

Summe netto	5.265,00 €
Mehrwertsteuer 19 %	1.000,35 €
<b>Summe brutto</b>	<b>6.265,35 €</b>

**HÖRMANN GmbH Stade** 

Robert-Bosch-Straße 11 21684 Stade

☎ 04141 523-02 ~ 04141 63049

i. V.

  
Stempel, Unterschrift

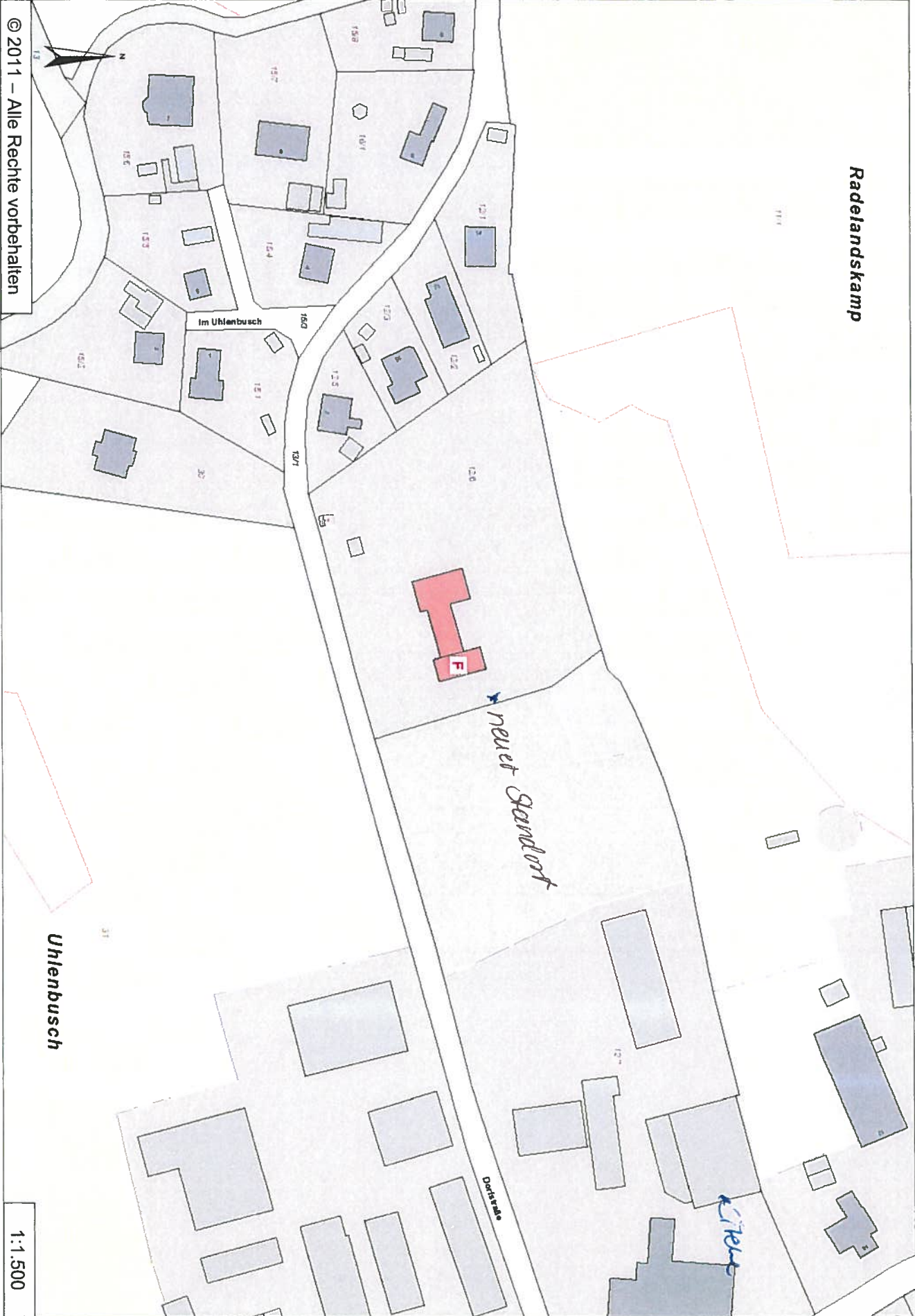
N 5941704 m

E 606919 m

© 2011 – Alle Rechte vorbehalten



Radelandskamp



Im Uhlenbusch

neuer Standort

Uhlenbusch

Dorfstraße

Hilf

E 607295 m

N 5941965 m

1:1.500

Amt Breitenfelde  
Ordnungsabteilung  
Az.: 30.12.02

Mölln, den 30. August 2013

## V o r l a g e

### zur Sitzung der Gemeindevertretung der Gemeinde

zu Tagesordnungspunkt : **Aufstellung der Vorschlagslisten für die Wahl der Haupt- und Hilfsschöffen**

#### Sachverhalt:

Die Gemeinden haben in jedem fünften Jahr eine Vorschlagsliste für Schöffen aufzustellen. Die Zahl der aufzunehmenden Personen ist dem Schreiben des Amtsgerichts Ratzeburg vom 21.02.2013 zu entnehmen. Die Vorschlagsliste soll alle Gruppen der Bevölkerung nach Geschlecht, Alter, Beruf und sozialer Stellung angemessen berücksichtigen.

Für die Aufnahme der Vorschläge in die Liste ist die Zustimmung von zwei Dritteln der anwesenden Mitglieder der Gemeindevertretung erforderlich, mindestens jedoch die Hälfte der gesetzlichen Zahl der Mitglieder, wobei die jeweiligen Regelungen zur Beschlussfassung der Gemeindevertretung unberührt bleiben (§ 36 Abs. 1 GVG).

Das Amt des Schöffen ist ein Ehrenamt und kann nur von Deutschen versehen werden. Unfähig für das Amt eines Schöffen sind Personen, die die Fähigkeit zur Bekleidung öffentlicher Ämter infolge Richterspruchs nicht besitzen oder gegen die ein Ermittlungsverfahren schwebt, das den Verlust dieser Fähigkeit zur Folge haben kann oder die in der Verfügung über ihr Vermögen beschränkt sind. Es sollen nur Personen berufen werden, die bei Beginn der Amtsperiode zwischen 25 und 70 Jahre alt sind und mindestens ein Jahr in der Gemeinde wohnen und nicht wegen geistiger oder körperlicher Gebrechen für das Amt ungeeignet sind.

#### Beschlussvorschlag:

Die Gemeinde stellt für die Wahl der Schöffen folgende Vorschlagsliste auf:

Vor- und Zuname abweichender Geburtsname	Geburts- datum	Geburtsort	Straße Nr. Wohnort	Beruf
Bettina Schlisio				

Gesetzliche Zahl der Vertreter		Abstimmung:		
Anwesend:		Ja	Nein	Enthaltung
Ausgeschlossen gem. § 22 GO		8	0	0